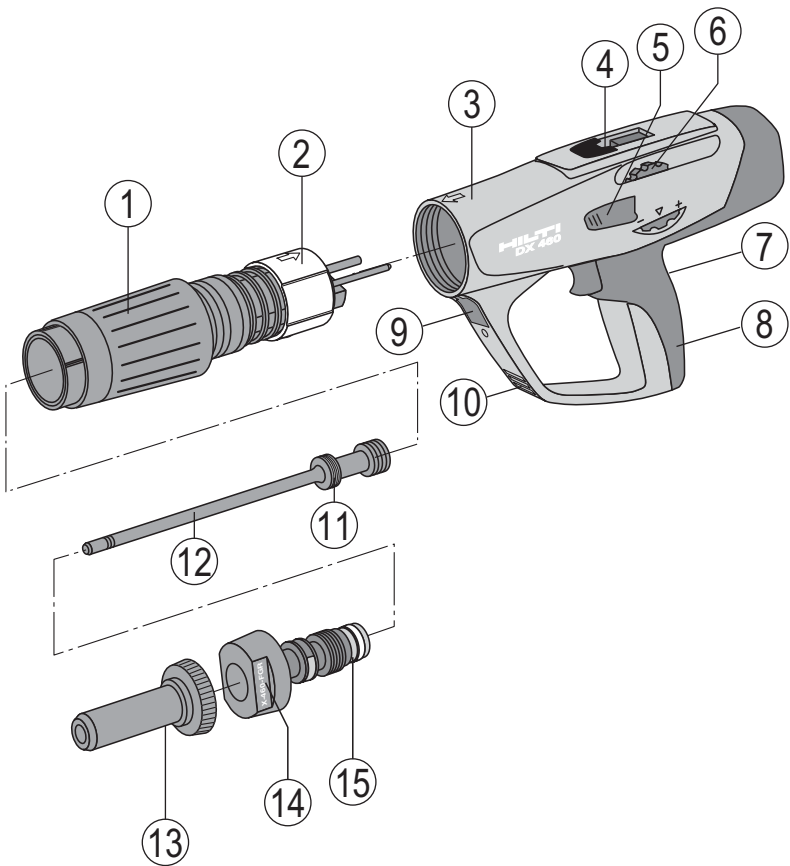


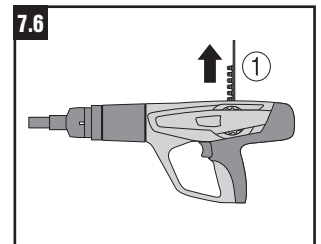
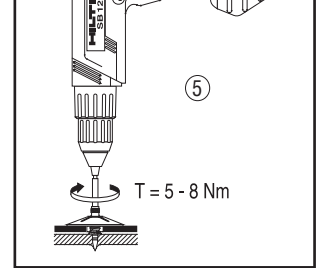
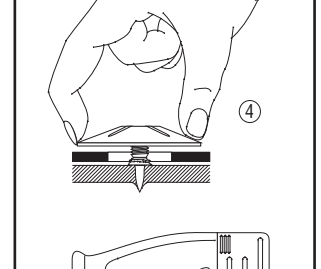
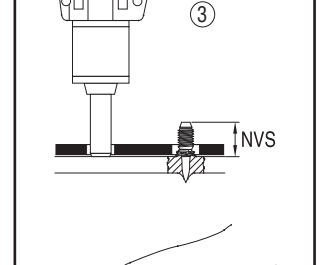
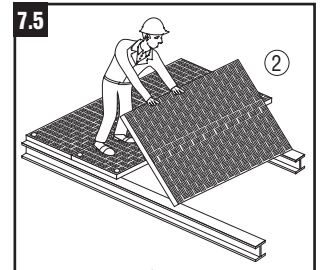
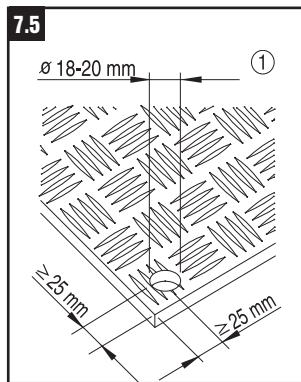
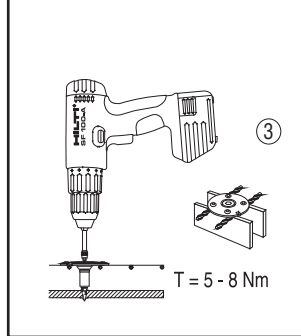
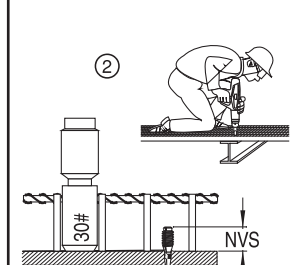
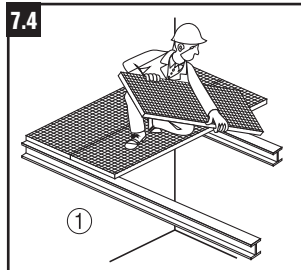
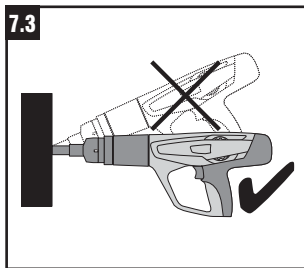
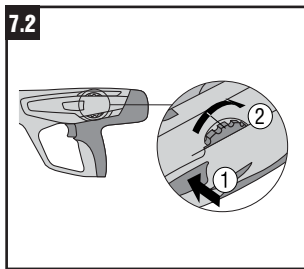
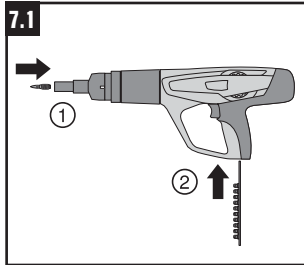
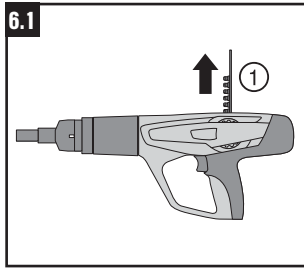
HILTI

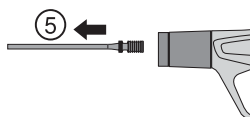
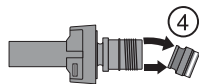
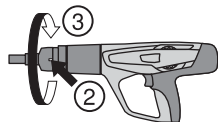
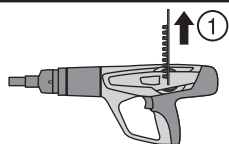
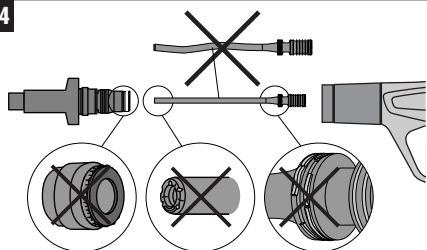
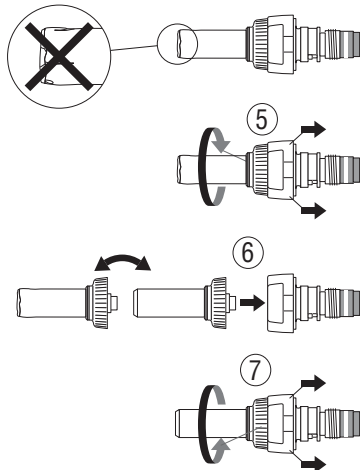
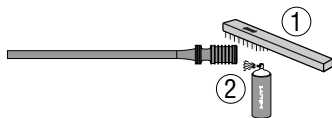
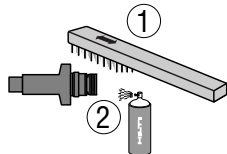
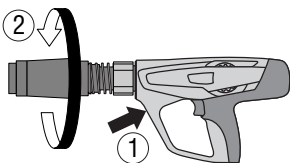
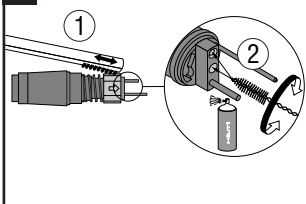
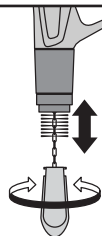
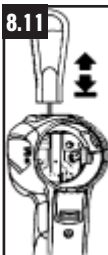
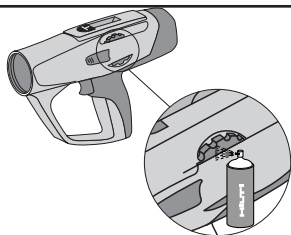
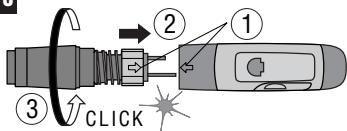
DX 460 GR

Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Käyttöohje	fi
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Инструкция по эксплуатации	ru
Instrukcija	lt
Lietošanas pamācība	lv
Kasutusjuhend	et

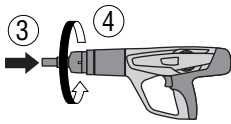
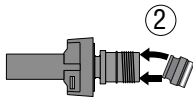
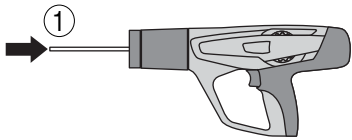






8.3**8.4****8.5****8.6****8.7****8.8****8.9****8.10****8.11****8.12****8.13**

8.14



ORIGINAL BRUGSANVISNING

DX 460 GR Boltepistol

Læs brugsanvisningen nøje, inden værktøjet tages i brug første gang.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med værktøjet.

Sørg for at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af værktøjet til andre.

Komponenter **1**

- ① Kolbeføring
- ② Styrebøsning
- ③ Kabinet
- ④ Patronstyrerille
- ⑤ Udløserknap til effektreguleringen
- ⑥ Effektreguleringen
- ⑦ Aftrækker
- ⑧ Greb
- ⑨ Udløserknap til kolbeføring
- ⑩ Ventilationssprækker
- ⑪ Kolberinge
- ⑫ Kolbe*
- ⑬ Udskiftelig næsedel til boltføring *
- ⑭ Udløserknap til boltføring
- ⑮ Stopping*

* Disse dele kan udskiftes af brugeren selv.

Inndhold	Side
1. Sikkerhedsforskrifter	43
2. Generel information	45
3. Beskrivelse	45
4. Tilbehør	46
5. Tekniske data	48
6. Ibrugtagning	48
7. Betjening	49
8. Rengøring og vedligeholdelse	50
9. Problemløsning	52
10. Bortskaffelse	54
11. Producentgaranti – Produkter	55
12. EF-overensstemmelseserklæring (original)	55
13. CIP-mærkning	55
14. Brugerundhed og sikkerhed	56

1. Sikkerhedsforskrifter

1.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

Udover de sikkerhedsforskrifter, der er angivet i de enkelte afsnit i denne brugsanvisning, skal de følgende punkter altid strengt overholdes.

1.2 Brug kun Hilti-patroner eller patroner af tilsvarende kvalitet

Brug af patroner af dårlig kvalitet i Hilti-værktøj kan medføre dannelse af ubrændt pulver, som pludseligt kan eksplodere og give brugere og personer i nærheden alvorlige skader. Patroner skal som minimum opfylde følgende krav:

a) Den pågældende producent skal kunne bevise succesfuld test i henhold til EU-normen EN 16264

BEMÆRK:

● Alle Hilti patroner til boltepistoler er testet iht. EN 16264.

● Ved de test, som er defineret i EN 16264, er der tale om systemtest af bestemte kombinationer af patroner og værktøj, som certificeringsvirksomheder gennemfører.

Værktøjsbetegnelsen, navnet på certificeringsvirksomheden og systemtestens nummer er trykt på patronens emballage.

eller

b) Være CE-mærket (obligatorisk inden for EU fra juli 2013)

Se emballageeksempel på:

www.hilti.com/dx-cartridges

1.3 Korrekt brug

Værktøjet er designet til professionelt brug ved montage i konstruktioner hvor søm, gevindbolte og kombi elementer skydes ind i beton, stål og kalksandsten.



1.4 Forkert brug

● Ændring af værktøjet er ikke tilladt.

● Apparatet må ikke anvendes i eksplosiv eller brændbar atmosfære, medmindre det er specielt godkendt til dette.

● For at undgå risiko for personskade, anvend udelukkende originale Hilti søm/bolte, patroner, tilbehør og reservedele eller sådanne i samme kvalitet.

● Følg anvisningerne i denne brugsanvisning mht. anvendelse, rengøring og vedligeholdelse.

● Ret aldrig værktøjet mod dig selv eller andre.

- Tryk aldrig pistolens munding mod din hånd eller anden del af kroppen.
- Sæt ikke søm i for hårde eller porøse underlag, f.eks. glas, marmor, plast, bronze, messing, kobber, klippe, isoleringsmateriale, hule tegl, keramiske tegl, tynde plader (< 4 mm), støbejern og gasbeton.

1.5 Teknologi

- Dette værktøj er designet med den mest aktuelle teknologi.
- Der kan opstå farlige situationer, hvis maskine og udstyr ikke anvendes korrekt og i overensstemmelse med forskrifterne i denne brugsanvisning – det samme gælder hvis personer, der ikke er blevet undervist i brugen, anvender maskinen.



1.6 Indret arbejdspladsen sikkert

- Undgå akavede arbejdsstillinger.
- Anvend kun maskinen på arbejdsområder med god ventilation.
- Værktøjet er kun til håndholdt brug.
- Undgå at arbejde i unormale kroppsstillinger. Sørg for at have et sikkert fodfæste og holde balancen.
- Hold uvedkommende – især børn – væk fra arbejdsområdet.
- Inden man går i gang med arbejdet, skal man være sikker på, at der ikke befinder sig personer bagved eller under det sted, hvor der skal skydes.
- Hold grebet tørt, rent og frit for olie og fedt.



1.7 Generelle sikkerhedsforskrifter

- Maskinen må kun anvendes som anvist og når den fungerer fejlfrit.
- Hvis en patron fejltænder, gør som følger:
 1. Hold værktøjet presset mod overfladen i 30 sekunder.
 2. Hvis patronen stadig ikke tænder, fjern værktøjet fra overfladen, og sørg for at det ikke er rettet mod dig selv eller andre.
 3. Før patronstrimlen en patron frem manuelt. Brug de resterende patroner på strimlen. Fjern den brugte patronstrimmel og sørg for sikker bortskaffelse, så den ikke senere kan genbruges eller misbruges.
- Hvis 2-3 fejlskud indtræffer i træk (ved fejlskud hører man ikke tydeligt, at patronen affyres, og sømme/bolten skydes ind med signifikant mindre kraft), skal følgende gøres:
 1. Stop øjeblikket med at anvende værktøjet.
 2. Tøm og adskil apparatet (se 8.3).
 3. Check om den rigtige kombination af boltføring, kolbe og søm/bolt er valgt (se 6.2)
 4. Kontroller om stopring, kolbe og boltføring er nedslidte og udskift om nødvendigt (se 8.4).
 5. Rengør værktøjet (se 8.5–8.14).

6. Fortsætter problemet trods ovenstående foranstaltninger, må værktøjet ikke anvendes, men skal efterses (og evt. repareres) på et Hilti serviceværksted
- Forsøg aldrig at brække en patron ud af strimlen eller værktøjet.
- Hold armene bøjet, når værktøjet affyres (armene må ikke strækkes).
- Afload altid værktøjet inden rengøring, eller udskiftning af dele og inden opbevaring.
- Tøm altid maskinen før rengøring, service og vedligeholdelse, ved arbejdsophør samt i forbindelse med opbevaring (patron og søm).
- Ubrugte patroner og apparater, der ikke er i brug, skal opbevares beskyttet mod fugt og for høje temperaturer. Apparatet skal transporteres og opbevares i en kuffert, som kan sikres mod uautoriseret brug.



1.8 Termisk

- Værktøjet må ikke skilles ad, når det er varmt.
- Overskrid aldrig den anbefalede maksimum montagehastighed (antal fastgørelser per time). Der findes risiko for at værktøjet kan blive overophedet.
- Hvis plastik patronstrimlen begynder at smelte, skal man straks ophøre med arbejdet og lade værktøjet afkøle.

1.9 Krav til brugeren

- Værktøjet er beregnet til professionelt brug.
- Værktøjet må kun betjenes, vedligeholdes og repareres af autoriserede og uddannede personer, der er blevet informeret om de mulige risici.
- Anvend værktøjet med omtanke. Værktøjet må ikke anvendes, hvis du ikke er fuldt koncentreret om arbejdet.
- Ophør med arbejdet, hvis du føler dig utilpas.

1.10 Beskyttelsesudstyr



- Brugeren og personer, der opholder sig i umiddelbar nærhed, skal altid bære beskyttelsesbriller, beskyttelseshjelm og høreværn.

2. Generel information

2.1 Indikation af mulig fare

ADVARSEL

Udtrykket ADVARSEL anvendes til at gøre opmærksom på en potentielt farlig situation, som kan føre til alvorlig personskade eller død.

FORSIGTIG

Udtrykket FORSIGTIG anvendes til at gøre opmærksom på en potentielt farlig situation, som kan føre til mindre personskade eller beskadigelse af udstyret eller anden ejendom.

2.2 Symboler

Advarselssymboler



Generel advarsel



Advarsel: Varm overflade

Symboler



Læs brugsanvisningen inden brug

Obligatoriske symboler



Brug beskyttelsesbriller



Bær beskyttelseshjelm



Brug høreværn

1 Disse tal henviser til illustrationer. Illustrationerne findes på omslaget, som kan foldes ud. Hold omslaget opslået, når brugsanvisningen læses igennem.

I denne brugsanvisning henviser betegnelsen ”værktøj” altid til DX 460 GR boltpistol.

Placering af identifikationsoplysninger på værktøjet

Typebetegnelse og serienummer findes på værktøjets mærkeplade. Skriv disse oplysninger i brugsanvisningen og henvis til disse, når du henvender dig til vores Kundeservice eller værksted.

Type: DX460 GR

Serienummer: _____

3. Beskrivelse

Værktøjet er designet til professionelt brug ved befæstelse hvor søm, gevindbolte og sammensatte befæstelseselementer skydes ind i beton, stål og kalksandsten.

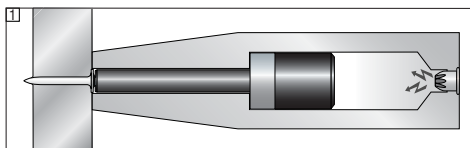
Værktøjet er baseret på det grundigt testede DX-kolbeprincip og har derfor ikke noget til fælles med et højhastigheds værktøj. Kolbeprincippet garanterer optimal sikkerhed under arbejdet og i selve befæstigelsen. Værktøjet fungerer med patroner i patronstyrke 6.8/11.

Kolben føres tilbage til startposition, og patroner føres til affyringskammeret automatisk ved et gastyk fra den affyrede patron. Det gør det muligt at fastgøre meget hurtigt og økonomisk med søm og gevindbolte. Ved anvendelse af et sømmagasin øges både hastighed og brugervenlighed markant, især ved mange identiske fastgørelser.

Som ved alle boltpistoler, danner værktøj, magasin, søm/bolte og patroner en teknisk enhed. Dette betyder, at en optimal fastgørelse med dette system kun kan garanteres, hvis søm/bolte og patroner er specielt designet til det, eller hvis der anvendes produkter af samme kvalitet. Hilti's anbefalinger mht. fastgørelser og applikationer er kun gældende, hvis disse betingelser er opfyldt.

Værktøjet er sikret på fem vigtige punkter – af hensyn til brugeren og personer, der befinder sig i nærheden.

Kolbeprincippet



I Hilti's boltpistoler overføres energi fra patronen til kolben, som driver sømmet/bolten ind i grundmaterialet. Da ca. 95% af den kinetiske energi forbliver i kolben, skydes sømmet/bolten ind i grundmaterialet under fuld kontrol med en stærkt reduceret hastighed. Når kolben stopper inde i pistolen, stopper således også selve indskydningen, hvorfor det ved korrekt anvendelse er næsten praktisk umuligt at skyde igennem grundmaterialet.

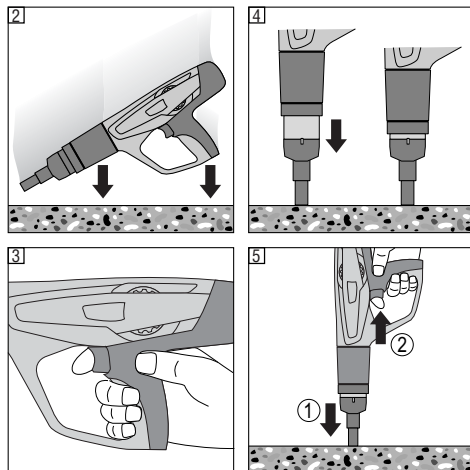
Faldsikringen **2** er resultatet af at koble affyringsmekanismen sammen med anpresningssikringen. Dette gør, at Hilti DX pistolen ikke bliver affyret, hvis man kommer til at tabe den på et hårdt underlag uafhængigt af, hvordan pistolen lander.

Sikkerhedsaftrækkeren **3** sikrer, at patronen ikke kan affyres blot ved at trykke på aftrækkeren. Værktøjet kan kun affyres, når det presses ned mod underlaget.

Anpresningssikringen **4** kræver at værktøjet presses mod underlaget med et vist tryk. Værktøjet kan ikke affyres, medmindre det trykkes helt mod overfladen.

da

Dertil kommer, at alle Hilti DX pistoler er udstyret med sekventiel anpresning, som forhindrer **utilsigtet aktivering** [5]. Dette forhindrer, at pistolen bliver affyret utilsigtet, hvis der er trykket på aftrækkeren, og pistolen derefter presses mod underlaget. Pistolen kan kun affyres, hvis den først presses korrekt ned mod overfladen (1.), og der derefter trykkes på aftrækkeren (2.).



da

4. Patroner, tilbehør og søm/bolte

Gevindbolte

Betegnelse	Applikation
X-EM	Forzinket bolt til befæstelse indendørs, i tørre og ikke-korroderende omgivelser.
X-CRM	Søm i rustfrit stål til befæstelse i fugtige og/eller korroderende omgivelser.
X-GR-RU	Duplexbelagt (som varmgalvaniseret stål) skive til befæstelse indendørs, i halv-korroderende omgivelser, eller til midlertidige befæstelser. Bør ej anvendes i marint miljø eller kraftig forurened omgivelser.

X-FCM Gitterristskiver

Betegnelse	Applikation
X-FCM	Forzinket skive til indendørs, i tørre og ikke-korroderende omgivelser
X-FCM-M	Duplexbelagt (som varmgalvaniseret stål) skive til befæstelse indendørs, i halv-korroderende omgivelser, eller til midlertidige befæstelser. Bør ej anvendes i marint miljø eller kraftig forurened omgivelser.
X-FCM-R	Skive i rustfrit stål til befæstelser udendørs og/eller korroderende omgivelser (ej anbefaleret til tunneler, svømmebassiner eller lignende miljøer).

X-FCP Skive til fastgørelse af riffelplader

Betegnelse	Applikation
X-FCP-M	Duplexbelagt (som varmgalvaniseret stål) skive til befæstelse indendørs, i halv-korroderende omgivelser, eller til midlertidige befæstelser. Bør ej anvendes i marint miljø eller kraftig forurened omgivelser.
X-FCP-R	Skive i rustfrit stål til befæstelser udendørs og/eller korroderende omgivelser (ej anbefaleret til tunneler, svømmebassiner eller lignende miljøer).

Boltføringer

Betegnelse	Applikation
X-460-F8GR	Gitterrist boltføring til 8 mm søm

Kolber

Betegnelse	Applikation
X-460-PGR	Kolbe til gitterrist applikationer

Tilbehør

Betegnelse	Applikation
Centrerings-værktøj	Til perfekt centrering af sømmene
S-B HEX5 Bit	Til at skrue X-FCM gitterristskiver i og ud
S-NSX 2.8 × 15 Bit	Til at skrue X-FCP riffelpladeskive i og ud
X-460-TGR	Udskiftelig næsedel til X-460-F8GR boltføring

Patroner



Betegnelse	Farve	Patronstyrke
6.8/11 M grøn	Grøn	Svag
6.8/11 M gul	Gul	Middel stærk
6.8/11 M rød	Rød	Meget stærk
6.8/11 M sort	Sort	Ultrastærk

Rengøringsset

Hilti Spray, flad børste, stor rund børste, lille rund børste, skraber, rengøringsklud.

Hilti anbefalinger for gitterrist applikationsområder

Applikationsområde	X-FCM + X-EM	X-FCM-M + X-CRM X-GR-RU + X-CRM	X-FCM-R + X-CRM
Indendørs, tørt og ikke-korroderende miljø			
Indendørs, udendørs, halv-korroderende miljø			
Marint miljø, kraftigt forurenede miljø			
Tunnel, svømmebassin eller lignende miljø			

	Optimalt produkt
	Kan anvendes
	Kan ikke anvendes

Vigtigt:

Anvend aldrig forzinket X-EM søm sammen med X-FCM*, X-GR-RU* eller X-FCM-R* * gitterristskive.

* (duplexbelagt)

** (rustfrit stål)

5. Tekniske data

DX 460 GR pistol

Vægt	3,85 Kg (8,49 lb)
Længde	478 mm (18,8")
Anbefalet max. fastgørelses hastighed per time	700/h
Patroner	6,8/11 M (27 kal. kort) grøn, gul, rød, sort.
Effektregulering	4 effekt niveauer, regulering med fastlåsningsfunktion.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

da

6. Ibrugtagning



6.1 Kontrol af værktøj

- Kontroller, at der ikke er en patronstrimmel i værktøjet. Hvis der er en patronstrimmel i værktøjet, skal den fjernes ved håndkraft.
- Kontroller værktøjet jævnligt for at se om det på nogen måde er beskadiget. Kontroller at alle betjeningsknapper fungerer fejlfrit. Værktøjet må ikke anvendes, hvis dele er beskadiget, eller hvis betjeningsknapperne ikke fungerer ordentligt. Om nødvendigt skal værktøjet repareres på et Hilti værksted.
- Kontroller om stopring og kolbe er nedslidte (se afsnit 8. "Rengøring og vedligeholdelse").

6.2 Valg af rigtig kombination af boltføring / kolbe / søm / bolt

Hvis ikke den rigtige kombination anvendes, er der fare for personskader. Endvidere kan apparatet blive beskadiget, eller befæstigelses kvaliteten kan blive forringet

7. Betjening



FORSIGTIG	
 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Der kan flyve splinter fra grundmaterialet, når bolt eller søm skydes i, og dele fra patronstrimlen kan flyve af. ■ Splinter og lignende kan ramme og beskadige dele af kroppen eller øjnene. ■ Bær derfor altid sikkerhedsbriller og hjelm (gælder bruger og omkringstående personer).

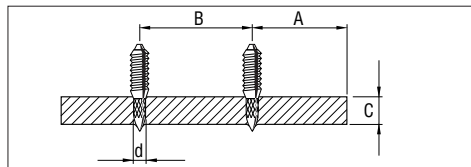
FORSIGTIG	
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Søm eller bolt drives af patronen, som affyres. ■ Et højt lydniveau kan skade ens hørelse. ■ Bær derfor altid høreværn (gælder bruger og omkringstående personer).

ADVARSEL	
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Hvis værktøjet presses mod kroppen (f.eks. hånden), er der risiko for, at det uheldsmæssigt bliver parat til affyring. ■ Dette betyder, at et søm kan skydes ind i kroppen. ■ Pres derfor aldrig pistolens munding mod kroppen.

ADVARSEL	
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Under visse forhold kan værktøjet blive parat til affyring ved at skubbe magasinet eller boltføringen tilbage med hånden. ■ Denne "klar til affyring" position indebærer en risiko for, at et søm skydes ind i kroppen. ■ Skub aldrig magasinet eller boltføringen tilbage med hånden.

Retningslinjer for en optimal befæstigelseskvalitet **BEMÆRK**

Disse retningslinier skal altid følges. Mere detaljerede oplysninger findes i Håndbog om Skudmontage, som kan rekvireres hos Hilti.



Stål

A = min. kantafstand = 15 mm ($\frac{5}{16}$ ")

B = min. afstand = 20 mm ($\frac{3}{4}$ ")

C = min. tykkelse på grundmateriale = 4 mm ($\frac{5}{16}$ ")

Indtrængningsdybde i stål: 12 ± 2 mm

7.1 At lade pistolen til enkeltskud

1. Før boltene ind i værktøjet forfra, indtil boltens rondel holdes fast i værktøjet.
2. Skub patronstrimlen med den smalle ende forrest helt ind i grebet fra neden. Hvis der allerede er brugt nogle patroner i patronstrimlen, træk da strimlen frem med håndkraft, indtil der befinder sig en brugbar patron i patronkammeret. (Det sidst synlige tal på bagsiden af patronstrimlen angiver, hvilken patron der vil blive affyret).

7.2 Justering af effekten

Vælg patrontykkelse og effektindstilling i overensstemmelse med formålet. Hvis der ikke foreligger nogen erfaringsværdier, skal du altid begynde med den mindste effekt:

1. Tryk på udløserknappen.
2. Drej effektreguleringen hen til 1.
3. Skyd en bolt i.
4. Hvis boltene ikke trænger langt nok ind: Forhøj effekten ved at stille på effektreguleringen. Anvend om nødvendigt en kraftigere patron.

7.3 Fastgørelse med værktøjet

1. Hold pistolen vinkelret mod overfladen og pres.
2. Affyr ved at trykke på aftrækkeren.

ADVARSEL

- Forsøg aldrig at skyde et søm ind i et eksisterende hul, med mindre dette er anbefalet af Hilti, f.eks. i forbindelse med anvendelse af DX-X-BT systemet.
- Forsøg aldrig at skyde det samme søm i igen – altså at korrigere.
- Overskrid aldrig den maksimale inddrivningskraft.

7.4 Montering af X-FCM gitterristkive

1. Placér gitterristen
2. Fastgør gevindboltene i stålrammen. Ved at anvende centreringsværktøjet er det muligt at fastholde boltene perfekt i midten. Kontrollér indtrængningsdyb-

da

den med et måleredskab ved at måle afstanden over grundmaterialet (NVS)

3. Fastgør skiven. Vridningsmoment = 5 – 8 Nm

7.5 Montering af X-FCP riffelpladeskive

1. Skiverne skal være forborede eller forhullede
2. Placér og ret pladen ind
3. Fastgør X-CRM gevindbolt gennem det forborede hul. Kontrollér indtrængningsdybden ved at måle afstanden over grundmaterialet (NVS)
4. Start X-FCP på boltene med hånden.
5. Fastgør pladen. Vridningsmoment = 5–8 Nm

7.6 Skil værktøjet ad

Vær sikker på, at der ikke er en patronstrimmel i værktøjet. Fjern patronstrimmel ved at trække den op og ud af værktøjet og fjern sømmet/bolten fra boltforingen/magasinet.

da

8. Rengøring og vedligeholdelse

Afhængigt af maskintypen tilsmudses og slides funktionsrelevante komponenter under den regulære drift. For at kunne sikre en pålidelig og sikker drift af maskinen er det en forudsætning, at der foretages regelmæssige eftersyn og regelmæssig vedligeholdelse. Vi anbefaler en rengøring af maskinen og kontrol af stempel og buffer mindst hver uge ved intensiv brug, dog senest efter 10.000 inddrivninger!

8.1 Rengøring af værktøjet

Yderskallen (kabinettet) er fremstillet i slagfast plast og grebet i elastomer. Ventilationssprækkerne skal altid holdes frie og rene. Sørg for at der ikke kommer fremmedlegemer ind i selve værktøjet. Anvend en let fugtet klud til at rengøre værktøjets ydersider jævnlige. Benyt under ingen omstændigheder rindende vand, trykspuling eller spray.

8.2 Vedligeholdelse

Med jævne mellemrum skal det kontrolleres, om værktøjet eksterne dele er hele og uden beskadigelser, og at alle betjeningsknapper fungerer fejlfrit. Anvend ikke værktøjet, hvis dele er beskadiget eller betjeningsknapper ikke fungerer fejlfrit. Om nødvendigt bør værktøjet repareres på et Hilti værksted.

FORSIGTIG	
	<ul style="list-style-type: none">■ Værktøjet kan blive varmt ved anvendelse.■ Man kan brænde hænderne.■ Skil ikke værktøjet ad, når det er varmt. Lad værktøjet køle af først.

Service af værktøjet

Værktøjet skal til service hvis:

1. Patroner fejllantænder
2. Inddrivningskraften varierer
3. Hvis du bemærker at:
 - anpresningstrykket øger,
 - trykket på aftrækkeren øger,
 - effektreguleringen er svær at justere (stiv),
 - patronstrimlen er svær at fjerne.

ADVARSEL ved rengøring af værktøjet:

- Anvend aldrig fedt til vedligeholdelse/smøring af værktøjet. Dette kan forårsage kraftig reduktion af værktøjets funktionalitet. Anvend udelukkende Hilti Spray eller modsvarende produkt.
- Snavs fra DX værktøj indeholder substanser som kan være skadelige for helbredet.
 - Indånd ikke støv fra rengøringen.
 - Hold støv væk fra madvarer.
 - Vask hænder efter rengøring.

8.3 Skil værktøjet ad

1. Vær sikker på, at der ikke er en patronstrimmel i værktøjet. Fjern patronstrimmel ved at trække den op og ud af værktøjet og fjern sømmet/bolten fra boltføringen/magasinet.
2. Tryk på frigøringsanordningen på siden af boltføringen.
3. Skru boltføring af.
4. Adskil bufferen ved at knække boltføringen.
5. Fjern kolben.

8.4 Kontroller om stopring og kolbe er slidte

Fjern stopringen hvis:

- metalringen er løs eller brækket,
- stopringen ikke længere holder fast på boltføringen, der er betydelige og ujævne punkter af slitage under metalringen.

Kolben skal erstattes hvis:

- den er brækket,
- spidsen er meget nedslidt (dvs. et 90° segment er snittet af),
- kolbens ringe er brækket eller mangler,
- den er bøjet (kan evt. kontrolleres ved at rulle kolben på en plan flade).

BEMÆRK

- Anvend ikke nedslidte kolber. Kolber må ikke slibes eller på nogen måde omformes eller ændres.

8.5 Kontroller om boltføringen er slidt

Ved boltføringen X-460-F8GR skal boltføringsrøret udskiftes, hvis røret er beskadiget (f.eks. buet, udvidet, revnet).

Fremgangsmåde ved udskiftning af boltføringsrør:

1. Vær sikker på, at der ikke er en patronstrimmel eller et søm/en bolt i værktøjet. Fjern patronstrimmel ved at trække den op og ud af værktøjet og fjern sømmet/bolten fra boltføringen/magasinet.
2. Tryk på låseknappen på boltføringens side.
3. Skru boltføringen af.
4. Kontroller om stopring og kolbe er nedslidte (se afsnit om "Rengøring og vedligeholdelse").
5. Tryk den bevægelige ring nedad og skru spændemøtrikken af.
6. Omskift boltføringens næsedel
7. Træk den bevægelige ring ned og skru boltføringens udskiftelige næsedel fast.
8. Skub kolben ind i værktøjet – så langt som den kan komme.
9. Tryk stopringen ind på boltføringen, indtil den sidder fast.
10. Skub (med god kraft) boltføringen bagud.
11. Skru boltføringen på værktøjet, indtil det går i hak.

8.6 Rengør kolbens ringe

1. Rengør stempelringene med den flade børste, indtil de bevæger sig frit.
2. Spray ringene let med Hilti spray.

8.7 Rengør gevindet på boltføring/magasin

1. Rengør gevindet med den flade børste.
2. Spray gevindet let med Hilti spray.

8.8 Demonter kolbeføringen

1. Tryk på udløserknappen på grebet.
2. Skru kolbeføringen af.

8.9 Rengør kolbeføringen

1. Rengør fjederen med den flade børste.
2. Rengør frontdelen med den flade børste.
3. Brug den lille runde børste til at rengøre de to huller ved endefluden.
4. Spray kolbeføringen let med Hilti spray.

8.10 Rengør kabinettet indvendigt

1. Brug den store runde børste til at rengøre kabinettet indvendigt.
2. Spray kabinettet forsigtigt indvendigt med Hilti spray.

8.11 Rengør patronstrimmels styreille

Anvend den medfølgende skraber til at rengøre højre og venstre styreille. Gummibeklædningen skal løftes forsigtigt for at gøre det nemmere at komme til at rengøre styreillen.

8.12 Spray effektreguleringshjulet let med Hilti spray

8.13 Monter kolbeføringen

1. Bring pilene på kabinettet og kolbeføringen på linie.
2. Skub kolbeføringen ind i kabinettet – så langt som den kan komme.
3. Skru kolbeføringen fast på værktøjet indtil den går i hak.

8.14 Monter værktøjet

1. Skub kolben så langt ind i pistolen som den kan komme.
2. Tryk stopringen fast på boltføringen indtil den sidder fast.
3. Tryk boltføringen godt fast på kolbeføringen.
4. Skru boltføringen fast på værktøjet indtil det falder i hak.

8.15 Kontrol af værktøjet efter rengøring og vedligeholdelse

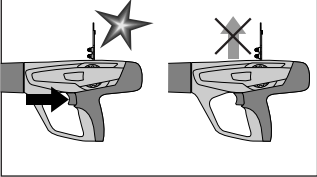
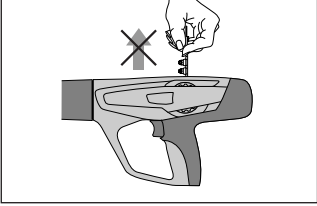
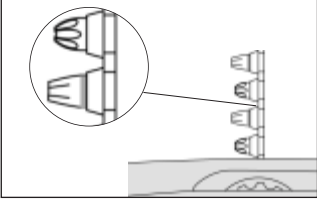
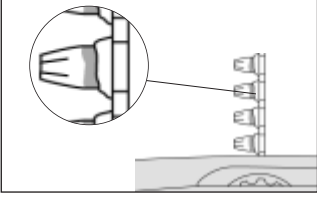
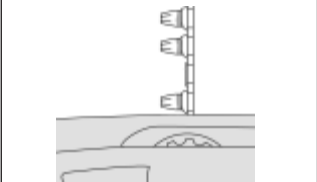
Efter endt rengøring og vedligeholdelse af værktøjet, skal det kontrolleres at alle sikkerhedsanordninger er monteret og fungerer korrekt.

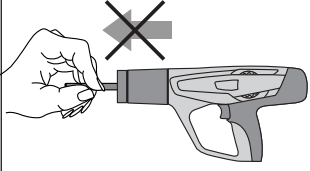
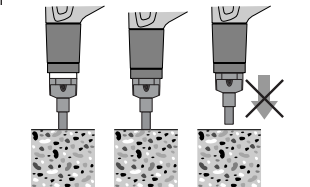
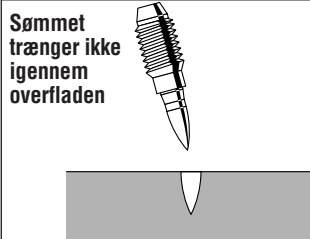
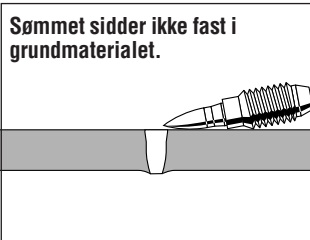
BEMÆRK

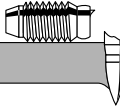
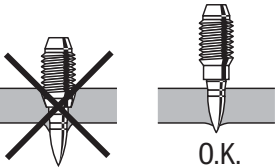
- Anvendes der andre smøremidler end Hilti spray, kan det skade gummidelene, især stopringen.

da

9. Problemløsning

Fejl	Årsag	Mulig afhjælpning
<p>Ingen patronfremføring</p> 	<ul style="list-style-type: none">■ Patronstrimmel er beskadiget■ Ophobet kulstofstøv■ Værktøjet er beskadiget	<ul style="list-style-type: none">■ Skift patronstrimmel■ Rengør styrerille til patronbånd (se 8.11) <p>Hvis problemet ikke er løst:</p> <ul style="list-style-type: none">■ Kontakt Hilti værksted
<p>Patronstrimmel kan ikke fjernes</p> 	<ul style="list-style-type: none">■ Værktøjet er overophedet på grund af for høj effektindstilling■ Værktøjet er beskadiget <p>ADVARSEL Forsøg aldrig at brække en patron ud af strimlen eller værktøjet.</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Lad værktøjet køle af!■ Lad værktøjet køle af og forsøg forsigtigt at fjerne patronstrimlen <p>Hvis dette ikke er muligt:</p> <ul style="list-style-type: none">■ Kontakt Hilti værksted.
<p>Patron affyres ikke</p> 	<ul style="list-style-type: none">■ Dårlig patron■ Ophobning af kulstofstøv <p>ADVARSEL Forsøg aldrig at brække en patron ud af strimlen eller værktøjet.</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Før patronstrimlen manuelt en patron frem.■ Hvis problemet opstår igen: Rengør værktøjet. (se 8.3–8.14) <p>Hvis problemet ikke er løst:</p> <ul style="list-style-type: none">■ Kontakt Hilti værksted.
<p>Patronstrimmel smelter</p> 	<ul style="list-style-type: none">■ Værktøjet er sammenpresset for længe ved fastgørelse■ Montagehastighed er for høj	<ul style="list-style-type: none">■ Sammenpres værktøjet knap så længe.■ Fjern patronstrimmel■ Skil værktøjet ad (se 8.3) for at opnå en hurtig afkøling og for at undgå beskadigelse. <p>Hvis værktøjet ikke kan skilles ad:</p> <ul style="list-style-type: none">■ Kontakt Hilti værksted
<p>Patron falder ud af patronstrimmel</p> 	<ul style="list-style-type: none">■ Fastgørelses-hastigheden er for høj <p>ADVARSEL Forsøg aldrig at brække en patron ud af strimlen eller værktøjet.</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Ophør straks med arbejdet og lad værktøjet køle af.■ Fjern patronstrimmel■ Lad værktøjet afkøle■ Rengør værktøjet og fjern løs patron. <p>Hvis det er umuligt at skille værktøjet ad:</p> <ul style="list-style-type: none">■ Kontakt Hilti Værksted

Fejl	Årsag	Mulig afhjælpning
<p>Brugeren bemærker:</p> <ul style="list-style-type: none"> - det nødvendige anpresningstryk er øget - der skal presses hårdere på aftrækkeren - svært at justere effektreguleringen - svært at fjerne patronstrimmel 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ophobet kulstofstøv 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rengør værktøjet (se 8.3-8.14) ■ Kontrollér, at du anvender de korrekte patroner (se 1.2), og at disse er i fejlfri stand.
<p>Kolben sidder fast i kolbeføringen og kan ikke fjernes</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Beskadiget kolbe ■ Stopring har løsnet sig i kolbeføringen ■ Beskadiget stopring ■ Ophobning af kulstofstøv 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fjern patronstrimmel, og rengør værktøjet (se 8.3-8.14). ■ Kontrollér kolbe og buffer, udsift om nødvendigt (se 8.4). <p>Hvis problemet fortsætter:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Kontakt Hilti Center.
<p>Kolbeføringen har sat sig fast</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ophobning af kulstofstøv 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Træk den forreste del af kolbeføringen ud af værktøjet ■ Kontrollér, at du anvender de korrekte patroner (se 1.2), og at disse er i fejlfri stand.. ■ Rengør værktøjet (se 8.3-8.14) <p>Hvis problemet ikke er løst:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Kontakt Hilti Værksted
<p>Sømmet trænger ikke igennem overfladen</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ For lav inddrivningskraft ■ Anvendelsesgrænsen overskredet (meget hård overflade) ■ Uegnet system 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prøv højere effekt eller kraftigere patron ■ Skift til et stærkere system, som fx. DX 76 PTR
<p>Sømmet sidder ikke fast i grundmaterialet.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tyndt stål (4 til 5 mm) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prøv en anden effektindstilling eller anden patron

Fejl	Årsag	Mulig afhjælpning
<p>Sømmet knækker</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ For lav inddrivningskraft ■ Anvendelsesgrænsen overskredet (meget hård overflade) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prøv højere effekt eller kraftigere patron ■ Skift til et mere kraftfuldt system, som f.eks. DX 76 PTR ■ Hvis tilladt til brug: Skift forboringsløsning eller system (X-BT) (Hvis du har brug for yderligere oplysninger, bedes du kontakte den lokale Hilti-afdeling.)
<p>Sømmet trænger igennem grundmaterialet</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ For høj inddrivningskraft 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prøv mindre effekt ■ Prøv en anden patron

10. Bortskaffelse

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti maskiner, kan genbruges. Materialerne skal skilles korrekt ad, inden de kan genbruges.

Ønsker du selv at indlevere dit værktøj til en genbrugsstation, så skal værktøjet skilles ad så meget som det er muligt uden at anvende specialværktøj. Anvend en rengørings-serviet til at tørre olierede/fedtede dele af og sørg for at olie, der løber ud, bliver tørret op (mængde totalt: ca. 50 ml.). Dette papir skal bortskaffes på en korrekt måde. **Fedt eller olie må under ingen omstændigheder havne i afløbet eller på jorden.**

Opdel de enkelte dele således:

Del/komponent	Hovedbestanddel	Genbrug
Værktøjskuffert	Plastik	Plastik genbrug
Yderskal	Plastik / gummi	Plastik genbrug
Skruer, små dele	Stål	Metalskrot
Brugt patronstrimmel	Plastik / stål	Ifølge lokale bestemmelser

11. Producentgaranti – Produkter

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabrikationsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reserve dele eller andre produkter af tilsvarende kvalitet til produktet.

Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning. Hilti påtager sig således intet ansvar for direkte eller indi-

rekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.

I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere eller samtidige garanti erklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

da

12. EF-overensstemmelseserklæring (original)

Betegnelse:	Boltepistol
Typebetegnelse:	DX 460-GR
Produktionsår:	2001

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: 2006/42/EF, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Norbert Wohlwend Head of Quality & Processes Management BU Direct Fastening 08/2012	Tassilo Deinzer Head BU Measuring Systems BU Measuring Systems 08/2012
---	--

Tekniske dokumentation ved:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

13. CIP-mærkning

For C.I.P.-medlemslandene uden for EU- og EFTA-området gælder:

Hilti DX 460 er typegodkendt og systemtestet. Derfor er apparatet forsynet med et kvadratisk godkendelsesmærke med det registrerede godkendelsesnummer S 812. Dermed garanterer Hilti, at apparatet opfylder bestemmelserne for den godkendte type.

Eventuelle mangler, som konstateres under brugen, skal meldes til den godkendende myndighed (PTB, Braunschweig, Tyskland) og den permanente internationale standardiseringskomité C.I.P. (Commission Internationale Permanente, Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Bruxelles, Belgien).

14. Brugersundhed og sikkerhed

Støjinformation

Patrondrevet boltpistol

Type:	DX 460
Model:	Serie
Kaliber:	6.8/11 sort
Effektindstilling:	2
Anvendelsesformål:	Fastgørelse af 24 mm træ på beton (C40) med X-U 47P8

Angivne måleværdier for støjnøgletal i henhold til maskindirektiv 2006/42/EF i forbindelse med E DIN EN 15895

Lydeffektniveau:	$L_{WA, 1s}^1$	105 dB(A)
Lydtrykniveau på arbejdspladsen:	$L_{pA, 1s}^2$	101 dB(A)
Spidslydtrykniveau:	$L_{pC, peak}^3$	133 dB(C)

Drifts- og opstillingsbetingelser:

Opstilling og drift af boltpresseværktøjet ifølge E DIN EN 15895-1 i ekkofrit testrum hos firmaet Müller-BBM GmbH. De omgivende betingelser i testrummet opfylder DIN EN ISO 3745.

Testmetode:

Ifølge E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 og DIN EN ISO 11201 Måling i tilnærmet frit felt over et reflekterende plan. BEMÆRKNING: Demålte støjemissionsværdier og den tilhørendemåleusikkerhed svarer til den øverste grænse af de støjkaraktéristika, der skal forventes ved målingerne

Afvigende arbejdsbetingelser kan føre til andre emissionsværdier.

¹ ± 2 dB (A)

² ± 2 dB (A)

³ ± 2 dB (C)

Vibration

Den samlede vibrationsværdi, som skal oplyses i henhold til 2006/42/EC, overskrider ikke 2,5 m/s².

Yderligere oplysninger vedrørende brugersundhed og sikkerhed fremgår af Hiltis hjemmeside på www.hilti.com/hse



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2678 | 0613 | 5-Pos. 3 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282820 / A3

